

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 30. januar 2025.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi učestvuju u postupku putem video-
4 konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 11:32h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi
7 predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ovo
9 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac Hashima
10 Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
11 Krasniqija.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

13 Konstatujem za zapisnik da svi optuženi prate pretres
14 pretres putem video-konferencijske veze, kao i današnji
15 svedok.

16 Najpre imam jendo -- jedan usmeni nalog u vezi sa dokazom
17 2D00043MFI.

18 Panel neće dopustiti da se u spis usvoji 2D0004 MFI.
19 Shodno svojim ranijim odlukama, panel će iskoristiti svoje
20 diskreciono ovlašenje, da ne usvoji dokument iz raz --
21 sledećih razloga. Najpre, sledeći delovi sa ponovljenog
22 suđenja u predmetu Klečka su pročitani za zapisnik i od
23 svedoka je traženo da ih prokomentariše.

24 Pored toga, panel ponavlja da nije u obavezi da usvaja
25 činjenične zaključke drugih sudova. Panel takođe napominje da

1 zaključci drugog suda se temelje na drugom spisu od onog na
2 kom ovaj panel donosi svoje zaključke.

3 Panel napominje da podnesak odbrane Veseli F01733, je
4 podnesak u kom se iznosi deo presude, kako bi se dao kontekst.
5 U ovom slučaju, iskaz očito [kao što je prevedeno] ne daje
6 kontekstualni prikaz, već se tiče isključivo dužnosti panela
7 da oceni verodostojnost svedoka i pouzdanost njegovog iskaza,
8 a tu odgovornost panel neće delegirati ni jednom drugom sudu.

9 Panel stoga odbija da se usvoji 2D00043 u spis.

10 Drugi usmeni nalog.

11 Panel napominje da u 'mejlu' [kao što je prevedeno] od 2.
12 oktobra 2024, tužilaštvo je tražilo da se engleska i albanska
13 verzija dokaza P00230, zamene novim revidiranim, redigovanim
14 verzijama dokumenata, shodno drugom usmenom nalogu panela od
15 2. oktobra 2024. ERN oznake verzija u kojima su revidirane
16 redakcije su 114301 do 114316, i 016642 na engleskom i 114301
17 do 114316-AT, a to je podnesak 016642 u albanskom.

18 Ima li komentara odbrane?

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je bilo 2. oktobra. Treba mi
20 nekoliko minuta da vidim o čemu se tačno radi. Hvala.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo početi sa
22 svedočenjem svedoka tužilaštva W2714.

23 Molim da se svedok uvede.

24 [Konsultacije panela i sudskog službenika]

25 [Svedok ulazi u sudnicu putem video-

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 3

1 konferencijske veze]

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [putem video-konferencijske veze]

3 [Prevod] Časni sude, za zapisnik, da na udaljenoj lokaciji su
4 prisutni svedok W2714 i ja, sudski službenik.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pomognete
6 svedoku. E, tako je bolje.

7 Dobro jutro, svedoče.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [putem video-konferencijske veze] Dobro
9 jutro, časni sude.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudski poslužitelj
11 će vam sada dati tekst svečane izjave koju treba da date
12 shodno pravilu 141, stav 2 našeg -- našeg pravilnika. Molim da
13 pogledate tu izjavu i da je pročitate naglas.

14 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] Okej, važi.

15 Svestan značaja svog svedočenja i svoje zakonske obaveze,
16 svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, celu istinu i samo
17 istinu i da neću prećutati ništa od svojih saznanja.

18 SVEDOK: W02714

19 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

20 [Svedok učestvuje u postupku putem video-
21 konferencijske veze]

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, svedoče.

23 Možete sada da sednete.

24 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] Hvala.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, da li me

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 4

1 čujete?

2 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] Čujem.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Danas počinje vaše
4 svedočenje i očekujemo da će ono trajati samo danas.

5 Kao što znate, najpre će vas tužilaštvo ispitivati. Nakon
6 njih, odbrana ima pravo da vas ispita, a i članovi panela će
7 možda imati pitanja za vas.

8 Tužilaštvo procenjuje da će vaše ispitivanje trajati 30
9 minuta. Odbrana procenjuje da će joj biti potrebno sat i 35
10 minuta. Kada je reč o ovim procenama, nadamo se da će
11 zastupnici efikasno koristiti dodeljeno vreme. Panel može da
12 dopusti dodatno ispitivanje, ukoliko su ispunjeni uslovi za
13 to.

14 Svedoče, molim da na pitanja odgovarate u kratkim i
15 jasnim rečenicama. Ako niste razumeli neko pitanje, slobodno
16 zatražite da se pitanje ponovi, ili recite da ga niste
17 razumeli, pa će pitanje biti pojašnjeno. Takođe, nastojte da
18 navedete osnov za svoja saznanja o činjenicama i okolnostima o
19 kojima ste ispitivani.

20 U slučaju da tužilaštvo od vas traži da potvrdite
21 određene ispravke koje se tiču vaših izjava, za zapisnik treba
22 da potvrdite da pismena izjava koju ste dali, uzeta u obzir sa
23 svim ispravkama, tačno odražava vaš iskaz.

24 Takođe, molim da govorite blizu mikrofona i da sačekate
25 pet sekundi pre nego što odgovorite na pitanje i onda treba

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 5

1 polako da govorite, kako bi prevodioci stigli sve da prevedu.

2 Dok budete svedočili pred sudom, ne smete ni sa kim
3 govoriti o sadržaju svog svedočenja izvan sudnice. Ukoliko vas
4 neko izvan ovog suda pita o vašem svedočenju, molim da nam
5 kažete.

6 Molim da prestanete da govorite, ako to zatražim od vas,
7 i ako vidite da sam podigao ruku. To znači da treba da vam dam
8 neko uputstvo.

9 Ukoliko vam je potrebna pauza, molim da mi kažete i izaći
10 ćemo vam u susret.

11 Najpre ćemo početi sa pitanjima tužilaštva. Molim da
12 pažljivo slušate šta tužilac ima da vas pita.

13 Izvolite.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala.

15 Ispituje g. Michalczuk:

16 P. Dobro jutro, svedoče.

17 O. Dobro jutro.

18 P. Mi smo se već upoznali, ali ponovo ću se predstaviti. Ja
19 sam Cezary Michalczuk i ja ću vas ispitivati u ime tužilaštva.

20 Pre nego što počnemo, potrebno je da utvrdimo vaš
21 identitet.

22 G. MICHALCZUK: [Prevod] I molim da predemo na
23 poluzatvorenu sednicu.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
25 sednicu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 6

1 [Poluzatvorena sednica]

2 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18 [Javna sednica]

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
20 sednici.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

22 Izvolite.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod]

24 P. Svedoče, kao što sam vam rekao tokom pripremnog razgovora
25 koji smo imali, umesto da vam postavljam pitanja o svim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 7

1 relevantnim stvarima o kojima imate informacije, postoji
2 mogućnost da se usvoji vaša izjava koju ste ranije dali, i u
3 tom smislu moramo da prođemo kroz nekoliko proceduralnih
4 koraka.

5 Najpre svedoče, da li je srpska policija ikada s vama
6 obavila razgovor.

7 O. Nije mi jasno kad o razgovori -- jedino kada sam onu
8 izjavu dao, kao što stoji u zapisniku.

9 P. Da.

10 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se prikažu dva dokumenta
11 istovremeno. Na engleskom to je 025447 do 025449-ET RED2 i
12 istovremeno, da se prikaže verzija na srpskom, 025443 do
13 025449, RED2, počev od pete strane.

14 P. Svedoče, da li na ekranu vidite ovaj dokument?

15 O. Jeste, vidim.

16 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se prikaže sedma strana
17 u verziji na srpskom.

18 P. Svedoče, na kraju ove izjave imam -- vide se potpisi. Da
19 li je to izjava koju ste dali, odn. da li prepoznajete svoj
20 potpis?

21 O. Prepoznajem.

22 P. Da li ste vi tu izjavu dali policiji, izjavu koju vidite
23 na ekranu?

24 O. Ja kol'ko se sećam da sam to dao policiji.

25 G. MICHALCZUK: [Prevod] Ovi dokumenti nam više nisu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 8

- 1 potrebni. I molim da se na ekranu prikaže drugi niz
2 dokumenata. Verzija na engleskom je 025450-TR-ET, prvi deo,
3 RED2, a verzija na srpskom je 025450-TR, prvi deo RED.
- 4 P. Svedoče, da li na ekranu vidite izjavu?
- 5 O. Vidim.
- 6 P. Da li ste vi dali ovu izjavu?
- 7 O. Ja mislim da jesam, sad ne mogu, treba da je čitam celu.
- 8 P. Ne, nema potrebe. Pogledajte datum u gornjem delu izjave.
9 Pogledajte datum i recite nam koji je to datum i da li ste sa
10 SIRG-om tog dana vodili razgovor. Da li je uzeta izjava od
11 vas?
- 12 O. Jeste. [BRISANO].
- 13 P. Hvala. Da li potvrđujete da ste vi dali ovu izjavu?
- 14 O. Jeste.
- 15 P. Tokom pripreme za današnje svedočenje, da li vam je
16 pružena prilika da pogledate sadržaj tih izjava?
- 17 O. Pa, ono kao prethodno što sam je pročitao i ovo, samo sam
18 je gledao. Sad, ja mislim da jesam. Pročitao sam je.
- 19 P. Tokom pripremnog razgovora koji ste imali sa mnom, da li
20 vam je pružena prilika da unesete ispravke i pojašnjenja u
21 svoje izjave?
- 22 O. Pojašnjenja su mi -- jeste, objašnjeno mi je i shvatio
23 sam da je u redu.
- 24 P. Da li su te ispravke i pojašnjenja zabeležena u jednom
25 dokumentu koji vam je potom pročitan?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 9

1 O. Jeste.

2 P. Da li potvrđujete da to što vam je pročitano, odražava
3 ono što ste rekli, te izmene koje ste naveli.

4 O. Ja mislim da jeste, ukol'ko se ja sećam.

5 P. Uzevši u obzir ispravke, odn. promene koje su navedene u
6 tom dokumentu. Da li vaša izjava odražava tačno ono što ste
7 rekli i što biste rekli, ako biste danas ponovo o tome bili
8 ispitivani pred sudom?

9 O. Ja mislim da jeste, da je tako kol'ko sam ja shvatio i
10 ukol'ko se ja sećam.

11 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, budući da u ispunjeni
12 kriterijumi iz pravila 154 i u skladu sa vašom odlukom F02245,
13 od 16. aprila 2024, stavovi 50 i šezde [sic] -- i 96 (a) i
14 (b), tužilaštvo nudi da se sledeće izjave na engleskom,
15 albanskom i srpskom usvoje.

16 Za verziju na engleskom, to je 025447 do 025449-ET, RED2,
17 srpska verzija 025443 do 025449, RED2, strane 5 do 7, verzija
18 na albanskom 025447 do 025449-AT, RED2, to je jedna izjava
19 sve.

20 Druga izjava takođe u verziji na engleskom, srpskom i
21 albanskom sa oznakom 025450-TR-ET, prvi deo, RED2, i drugi
22 deo. Isto važi i za srpsku i albansku verziju, oba dela.

23 I beleška broj 1 sa pripremnog razgovora sa ERN oznakom
24 124913 do 124915.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo drugih prigovora osim onih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 10

1 koji smo naveli u našem odgovoru na zahtev po pravilu 154.

2 GĐA ROWAN: [Prevod] I mi imamo isti stav.

3 G. TULLY: [Prevod] I mi imamo isti stav.

4 G. ELLIS: [Prevod] I mi imamo isti stav.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 125447 do 125449-
6 ET, RED2 i 025443 do 025449 RED2 na srpskom i albanskom se
7 usvajaju.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Za zapisnik mogu li da
9 ispravim ERN oznaku. Prva izjava ima ERN oznaku 025447 i imamo
10 odgovarajući prevod na engleskom i albanskom, a izvorna
11 verzija na srpskom. Ta izjava će dobiti broj P02020. Stepen
12 tajnosti poverljivo.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 025450-TR-ET, prvi
14 deo, RED2 i drugi deo, zatim i 035450-TR, prvi deo, RED, to je
15 verzija na srpskom i prevod na albanskom se usvajaju.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala. Prvi deo izjave na
17 engleskom, srpskom i albanskom će dobiti broj P02021-1. Drugi
18 deo će biti P02021.2, stepen tajnosti poverljivo.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Beleška sa
20 pripremnog razgovora 124913 do 124951 se usvaja.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Beleška sa pripremnog
22 razgovora će biti P02022, stepen tajnosti poverljivo.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

24 Možete da nastavite.

25 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 11

1 Sada bih pročitao kraći sažetak izjave svedoka.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Nema prigovora,
3 izvolite.

4 G. MICHALCZUK: [Prevod] U junu 1999, svedoka 0 -- W02714
5 su oteli naoružani muškarci koji su bili u uniformama sa
6 oznakama OVK, i odveli na više lokacija gde je ispitivan i
7 tučen. Dok je bio zatvoren, razgovarao je sa komandantom OVK,
8 koji ga je na posletku pustio, nakon pregovora sa KFOR-om.

9 To je rezime iskaza ovog svedoka.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Možete da
11 pređete na pitanja.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Imam svega mali broj pitanja.
13 Neće mi biti potrebno puno vremena.

14 P. Svedoče, i dalje smo na javnoj sednici, tako da nemojte u
15 svojim odgovorima da iznosite informacije na osnovu kojih bi
16 mogao da se otkrije vaš identitet.

17 Svedoče, dok ste bili zatvoreni, dok vas je OVK držala
18 zatvorena, da li vam je saopšteno da je protiv va podignuta
19 neka optužba, neka krivi -- da su neka krivična dela stavljena
20 vama na teret?

21 O. Nisu.

22 P. Da li vam je objašnjeno, zašto ste zatvoreni?

23 O. Rekli mi, zato što sam saobraćajni policajac iz tog
24 razloga me priveli i zatvorili. Ništa drugo.

25 P. Da li vam je pružena mogućnost da pred nekim zvaničnikom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 12

1 ili sudijom osporite to što ste zatvoreni?

2 O. Molim ponovite, nisam čuo tačno, još jednom, ako može?

3 P. Naravno. Da li vam je pružena prilika da pred sudijom ili
4 nekim drugim službenim licem kažete da se protivite tome što
5 vas OVK drži zatvorenog?

6 O. Ne.

7 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, nemam više pitanja za
8 ovog svedoka što se tiče tužilaštva.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana g. Thačija.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, časni sude.

11 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

12 P. Dobro jutro, svedoče. Ja sam Luka Mišetić i ja branim g.
13 Thačija i imam određeni broj pitanja za vas. Molim časni sude,
14 da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Čujemo prevod

16 PREVODILAC: Are you hearing the Serbian channel [eng.]?

17 Hvala. Možete da nastavite. Trebalo bi da je sad u redu.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Ja ništa nisam čuo, zato što
19 je ton bio potpuno ugašen.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Počnite iz početka.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ponoviću. Svedoče, ja sam Luka
22 Mišetić, branim g. Thačija i imam samo jedan određeni broj
23 pitanja za vas danas. Molim da pređemo na poluzatvorenu
24 sednicu.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 13

1 sednicu.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 14

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 15

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 16

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 17

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 18

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 19

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 20

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 21

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 22

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 23

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7 [Javna sednica]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pretres se prekida.

10 --- Prekid u 12:33h

11 --- Nastavak sa radom u 12:40h

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
13 uvede u prostoriju.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hteo bih da u odsustvu svedoka nešto
15 iznesem.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
17 mikrofon]. Verovatno imate dovoljno vremena. Možete sad to da
18 uradite.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ali, treba na poluzatvorenoj sednici
20 to da kažem.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
22 sednicu.

23 [Poluzatvorena sednica]

24 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)

Strana 29

Ispituje Sudski panel

Redakcije po nalogu za redigovanje transkripata F2880RED, modifikovanom usmenim nalogom od 10. februara 2025.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3 [Javna sednica]

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
5 sednici.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Barthe,
7 izvolite.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, sudija Smith.

9 Ispituje Sudski panel:

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobar dan, svedoče. Nadam se da
11 me čujete.

12 O. Čujem vas malo u prekidu.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

14 Svedoče, panel ima određeni broj pitanja za vas, kako
15 bismo pojasnili neke stvari koje nam još uvek nisu savršeno
16 jasne. Moje prvo pitanje je sledeće: u ranijim izjavama ste
17 rekli da vam je [BRISANO] rekao pre nego što ste pušteni, da
18 svakog dana treba da mu se javite. Da li je to tačno? Da li
19 vam je [BRISANO] to rekao? Da li vam je rekao zašto treba da
20 mu se javljate. Da li vam je naveo neki razlog za to?

21 O. Nije mi naveo nikakav razlog. Samo mi je rekao da se
22 javljate svaki dan. Ništa drugo.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Da li je [BRISANO] rekao
24 po kom ovlašćenju on od vas traži da se javljate njemu?

25 O. Nije mi rekao o nikakvom ovlašćenju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Javna sednica)

Strana 30

Ispituje Sudski panel

Redakcije po nalogu za redigovanje transkripata F2880RED, modifikovanom usmenim nalogom od 10. februara 2025.

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Da li je rekao šta će se
2 desiti ako mu se ne javite?

3 O. Nije mi rekao ništa.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I da li ste mu se javljali
5 kasnije?

6 O. Javio sam se dva puta, ja mislim dva puta, i posle toga
7 odust'o sam. Nisam išao i nisam se javljao.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gde ste išli da se javite?

9 O. Ištao sam da se javim u [BRISANO], gde je bilo smešten
10 KFOR, [BRISANO]. Ja koliko sam shvatio, a ja sam bio u
11 podrumu, a to je bila [BRISANO]. Tu je
12 bio smešten KFOR.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste se vi lično javili --
14 javljali [BRISANO] i da li ste ga videli ta dva puta kada ste
15 išli da se javite?

16 O. Ja mislim da sam ga video kad sam se javljao tada dva
17 puta. Ja mislim da sam ga video, jer bio sam -- on je bio na
18 spratu. Ja mislim na spratu, ništa drugo.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li je to bio isti čovek, ko se
20 vama predstavio kada ste bili zatvoreni?

21 O. Šta bih na to odgovorio? Ja mislim da je bio isti. Ne
22 mogu da se tačno setim, jer to je ipak 25, 6 [kao što je
23 izgovoreno] godina. Ja mislim da je bio isti.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, svedoče. Nemam više
25 pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Javna sednica)

Strana 31

Ispituje Sudski panel

Redakcije po nalogu za redigovanje transkripata F2880RED, modifikovanom usmenim nalogom od 10. februara 2025.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Gaynor.

2 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala, sudija Smith.

3 Dobar dan, svedoče. Svedoče, u vašim izjavama piše da ste vi
4 [BRISANO] veroispovesti, je li tako?

5 O. Jeste, tako je.

6 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Kako bi ste opisali svoju
7 nacionalnost, etničko poreklo.

8 O. Konkretno pitanje, po osnovu čega da opišem, nije mi
9 jasno. Ako može da mi ponovite po -- kako da je opišem veru.
10 Kako mislite?

11 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Moje pitanje je, kako -- šta vi
12 kažete za sebe, šta ste po nacionalnoj pripadnosti, po
13 etničkom poreklu. Vašim rečima, šta biste rekli, šta ste?

14 O. Po našim rečima, ja bih rekao da sam [BRISANO], po veri,
15 veroispo -- po veroispovesti, [BRISANO].

16 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li kažete za sebe da ste
17 [BRISANO]?

18 O. Niti kažem da sam [BRISANO]. Da. [BRISANO] nisam.
19 [BRISANO]. Nekada. Tako smo se i pisali kada je bio popis,
20 izjašnjavanje po veroispovesti. Ko je Srbin, Srbin, ko je
21 [BRISANO], ko je Albanac, Albanac, ko je Cigan,
22 Cigan, Turčin, Turčin, ja koliko znam da je tako. A maternji
23 jezik mi je [BRISANO].

24 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] U redu. U izjavi koju ste dali
25 [BRISANO] vlastima, vidim da govorite o licima koja su vas

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Javna sednica)

Strana 32

Ispituje Sudski panel

Redakcije po nalogu za redigovanje transkripata F2880RED, modifikovanom usmenim nalogom od 10. februara 2025.

1 zaustavili na putu i kažete za njih da su oni [BRISANO]

2 [BRISANO]. Da li su to reči koje ste vi upotrebili?

3 O. Ja koliko se sećam, nikad ne upotrebljavam takve reči

4 [BRISANO], neko [BRISANO]. E, sad, tu neko zove

5 [BRISANO], neko [BRISANO], a inače što se tiče [BRISANO] i

6 šta ti ja znam, to nikada nisam na takvoj osnovi nešto

7 izjavio, jer tako sam vaspitan.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Kako bi se opisala lica koja su

9 zaustavila vaše vozilo i naredila vam da se odvezete u pravcu

10 [BRISANO]. Kako bi ste njih opisali nama. Ko su oni bili?

11 O. -- o [nejasno] -- UÇK. [BRISANO] UÇK, kako bi -

12 kako bi drugačije --

13 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Kako ste znali da su oni iz UÇK?

14 O. Po odeći na njima. Odeću koju su imali maskirnu, sad,

15 boja ne znam da li je bila ona boja, kako da kažem crna ili je

16 bila siva, ali je bio natpis na ruci UÇK. Po tome.

17 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Pređimo sada na jednu drugu temu,

18 a to je trenutak kada ste se sreli sa čovekom ko se predstavio

19 kao [BRISANO]. Već vam je više pitanja postavljao o ovome.

20 On se najpre predstavio imenom u svojoj kancelariji, je

21 li tako?

22 O. Da.

23 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li je rekao odakle je, kada

24 vam se predstavio?

25 O. U momentu nije, a kasnije sam čuo da je sam rekao da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)

Strana 33

Ispituje Sudski panel

Redakcije po nalogu za redigovanje transkripata F2880RED, modifikovanom usmenim nalogom od 10. februara 2025.

1 se -- iz nekog sela. Ne znam koje selo, ne mogu da se setim,
2 ima u izjavi.

3 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] Ne mogu da se
4 setim, i -- a živi u [BRISANO]. Kao š [nejasno] --

5 G. MICHALCZUK: [Prevod] Izvinite. Mislim da smo na javnoj
6 sednici sednici. Možda bi bilo bolje da pređemo na
7 poluzatvorenu sednicu.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala, g. Tužioče.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
10 sednicu.

11 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] I onda bišto [sic] -- možda bismo
12 mogli da redigujemo datu rečenicu.

13 [Poluzatvorena sednica]

14 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 34

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W02714 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 36

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6 [Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
8 sednici.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
10 mikrofon].

11 --- Sednica se završava u 13:00 časova

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25